


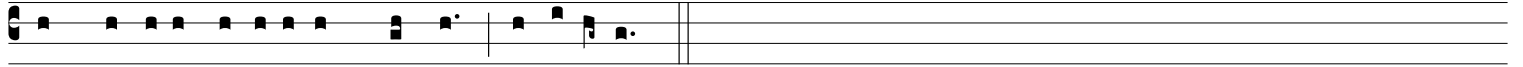
1ST SUNDAY OF ADVENT AT VESPERS.



D E-us in adju-tó-ri-um mé-um inténde. *℞.* Dómine ad adjuvándum me festína.




 Glóri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rítu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper, et



 in saécula saeculórum. Amen. Allelú-ia.

℟. O God, come to my assistance. *℞.* O Lord, make haste to help me. Glory be ...

1. Ant. 

 8. G **I** N íl-la dí-e * stillábunt móntes dulcédinem, et cólles flú-ent lac et mel, alle-lú-ia.



 E u o u a e.

In that day the mountains shall drop down sweetness, and the hills shall flow with milk and honey, alleluia.

Psalm 109.



1. Di-xit Dómi-nus Dómi-no **me-** o : * Sede a *dextris* **me-** is :

2. Donec ponam inimícos **tuos**, * scabéllum pedum *tuórum*.

3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : * dom-ináre in médio inimicórum *tuórum*.

4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus **sanctórum** : * ex útero ante lucíferum *genui* te.

5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum : * Tu es sacér-dos in ætérnum secúndum órđinem *Melchisedech*.

6. Dóminus a dextris **tuis**, * confrégit in die iræ *sue* **reges**.

7. Judicábit in natió nibus, implébit ruínas : * conquassábit cápita in terra *multórum*.

8. De torrén-te in via **bibet** : * proptérea exaltábit **caput**.

9. Glória Pátri, et **Fílio**, * et *Spirítui* **Sáncto**.

10. Sicut érat in princípio, et núnc, et **sémp**er, * et in saécula *saeculórum*. Amen.

1. The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:

2. Until I make thy enemies thy footstool.

3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.

4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.

5. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

6. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.

7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many.

8. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.

Repeat antiphon.

2. Ant.
8. G*

J Ucundá- re * fí-li-a Sí-on, exsúlta sa-tis fí-li-a Jerúsa-lem, alle-lú-ia.

E u o u a e.

Shout for joy, O daughter of Sion, rejoice greatly, O daughter of Jerusalem, alleluia.

Psalm 110.

1. Confí-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to corde me- o : * in consí-li- o justó-rum, et congre-ga-ti- ó- ne. *Flex :*

su- ó-rum, †

2. Magna ópera **D**ómini : * exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3. Conféssio et magnificéntia opus ejus : * et justítia ejus manet in *sæculum sæculi*.

4. Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **D**óminus : * escam dedit *timéntibus* se.

5. Memor erit in *sæculum* testaménti **sui** : * virtútem ópe- rum suórum annuntiábit *pópulo suo* :

6. Ut det illis hereditátem **g**éntium : * ópera mánuum ejus véritas, et *judícium*.

7. Fidélia ómnia mandáta ejus : † confirmáta in *sæculum sæculi*, * facta in veritáte et *æquitáte*.

8. Redemptiónem misit *pópulo suo* : * mandávit in *ætér- num* testaméntum **suum**.

9. Sanctum, et terríbile nomen ejus : * iníitium sapiéntiæ *timor* **D**ómini.

10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : * laudátio ejus manet in *sæculum sæculi*.

11. Glória Pátri, et **F**ílio, * et *Spirítui S*áncto.

12. Sicut érat in princípío, et nunc, et **s**émp(er), * et in *saécula saeculórum*. Amen.

Repeat antiphon.

1. I will praise thee, O Lord, with my whole heart; in the council of the just: and in the congregation.

2. Great are the works of the Lord: sought out according to all his wills

3. His work is praise and magnificence: and his justice continueth for ever and ever.

4. He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: he hath given food to them that fear him.

5. He will be mindful for ever of his covenant: he will shew forth to his people the power of his works.

6. That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

7. All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, made in truth and equity.

8. He hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever.

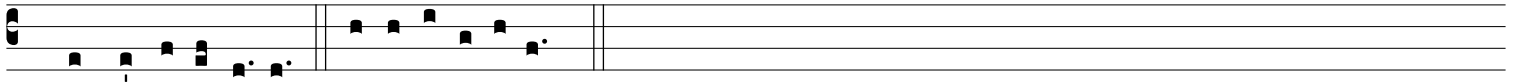
9. Holy and terrible is his name: the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

10. A good understanding to all that do it: his praise continueth for ever and ever.

3. Ant.
5. a.



E Cce Dóminus véni-et, * et ómnes sáncti é-jus cum é-o: et é-rit in dí-e ílla lux



máгна, alle-lú-ia. E u o u a e.

Behold, the Lord shall come, and all His Saints with Him: and there shall be in this day a great light, alleluia.

Psalm 111.



1. Be-á-tus vir, qui ti-met **Dó**mi-num: * in mandá-tis e-jus vo- let **ni-** mis. *Flex:* cómmodat, †

2. Potens in terra erit semen **e**jus: * generátio rectórum **benedicétur**.

3. Glória, et divítia in domo **e**jus: * et justítia ejus manet in **sæculum sæculi**.

4. Exórtum est in ténebris lumen **rectis**: * miséricors, et miserátor, et **justus**.

5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in **judício**: * quia in ætérnum non **commovébitur**.

6. In memória ætérna erit **justus**: * ab auditióne mala **non timébit**.

7. Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum est cor **e**jus: * non commovébitur donec despíciat **inimícos suos**.

8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in **sæculum sæculi**, * cornu ejus exaltábitur in **glória**.

9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et **tabéscet**: * desidérium peccatórum períbit.

10. Glória Pátri, et **Fí**lio, * et Spirítui **Sán**cto.

11. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sémper**, * et in saécula **sæculórum**. Amen.

1. Blessed is the man that feareth the Lord: he shall delight exceedingly in his commandments.

2. His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed.

3. Glory and wealth shall be in his house: and his justice remaineth for ever and ever.

4. To the righteous a light is risen up in darkness: he is merciful, and compassionate and just.

5. Acceptable is the man that showeth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment: because he shall not be moved for ever.

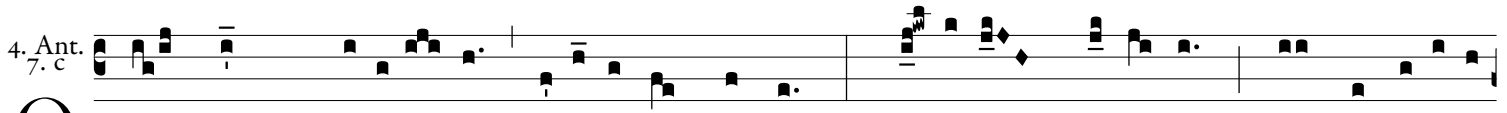
6. The just shall be in everlasting remembrance: he shall not hear the evil hearing.

7. His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened, he shall not be moved until he look over his enemies.

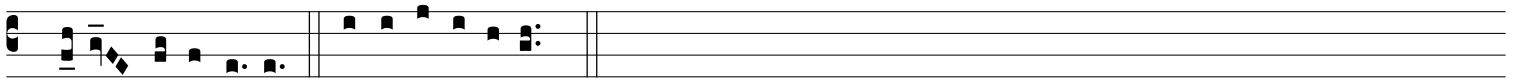
8. He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: his horn shall be exalted in glory.

9. The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: the desire of the wicked shall perish.

Repeat antiphon.



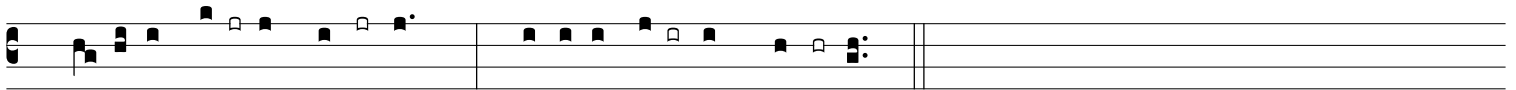
O - mnes * si-ti-én-tes, vení-te ad águas: quaé-ri-te Dómi-num, dum invení-ri



pótest, alle-lú-ia. E u o u a e.

All ye that thirst come to the waters: seek the Lord while He can be found, alleluia.

Psalm 112.



1. Laudá-te, **pú**-e-ri, **Dómi**-num: * laudá-te **nó**-men **Dómi**-ni.

2. Sit nomen Dómini **benedí**ctum, * ex hoc nunc, et **usque** in **sæ**culum.

3. A solis ortu usque **ad** **occá**sum, * laudábile **nomen** **Dó**-mini.

4. Excélsus super omnes **gentes** **Dó**minus, * et super cælos **gló**ria ejus.

5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **altis** **há**bitat, * et **humí**lia réspicit in cælo **et** in **terra**?

6. Súscitans a **terra** **ín**opem, * et de stércore érigens **páu**-perem:

7. Ut cóllocet eum **cum** **prínc**ipibus, * cum **prínc**ipibus **pó**-puli **sui**.

8. Qui habitáre facit stérilem in **domo**, * matrem **filió**rum **lætá**ntem.

9. Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, * et **Spirít**ui **Sán**cto.

10. Sicut érat in **prínc**ipio, et **nú**nc, et **sém**per, * et in **saé**cula **sæ**culórum. Amen.

1. Praise the Lord, ye children: praise ye the name of the Lord.

2. Blessed be the name of the Lord, from henceforth now and for ever.

3. From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise.

4. The Lord is high above all nations; and his glory above the heavens.

5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: and looketh down on the low things in heaven and in earth?

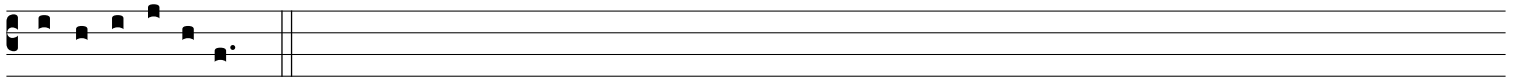
6. Raising up the needy from the earth, and lifting up the poor out of the dunghill:

7. That he may place him with princes, with the princes of his people.

8. Who maketh a barren woman to dwell in a house, the joyful mother of children.

Repeat antiphon.

5. Ant.
4. A* 
E Cce véni-et * Prophé-ta mágnus, et ípse reno-vá-bit Jerúsa-lem, alle-lú-ia.



E u o u a e.

Behold there shall come the great Prophet, and He shall build Jerusalem anew, alleluia.

Psalm 113.



1. In éx-i-tu Isra-ël de Ægýp-to, * domus Ja-cob de pó-pu-lo bárba-ro: Flex: palpábunt: †

2. Facta est Judæa sanctificatio ejus, * Israël potestas ejus.
3. Mare vidit, et fugit: * Jordánis conversus est retrórsus.
4. Montes exsultavérunt ut aríetes, * et colles sicut agni óvium.
5. Quid est tibi, mare, quod fugisti: * et tu, Jordánis, quia conversus es retrórsus?
6. Montes, exsultástis sicut aríetes, * et colles, sicut agni óvium.
7. A fácie Dómini mota est terra, * a fácie Dei Jacob.
8. Qui convertit petram in stagna aquárum, * et rupem in fontes aquárum.
9. Non nobis, Dómine, non nobis: * sed nómini tuo da glóriam.
10. Super misericórdia tua, et veritate tua: * nequándo dicant gentes: Ubi est Deus eórum?
11. Deus autem noster in cælo: * ómnia quæcúmque vóluit, fecit.
12. Simulácrá géntium argéntum, et aurum, * ópera mánuum hóminum.
13. Os habent, et non loquéntur: * óculos habent, et non vidébunt.
14. Aures habent, et non áudient: * nares habent, et non odorábunt.
15. Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et non ambulábunt: * non clamábunt in gútture suo.
16. Símilis illis fiant qui faciunt ea: * et omnes qui confidunt in eis.
17. Domus Israël sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est,
18. Domus Aaron sperávit in Dómino: * adjútor eórum et protéctor eórum est,

1. When Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a barbarous people:
2. Judea made his sanctuary, Israel his dominion.
3. The sea saw and fled: Jordan was turned back.
4. The mountains skipped like rams, and the hills like the lambs of the flock.
5. What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee: and thou, O Jordan, that thou wast turned back?
6. Ye mountains, that ye skipped like rams, and ye hills, like lambs of the flock?
7. At the presence of the Lord the earth was moved, at the presence of the God of Jacob:
8. Who turned the rock into pools of water, and the stony hill into fountains of waters.
9. Not to us, O Lord, not to us; but to thy name give glory.
10. For thy mercy, and for thy truth's sake: lest the gentiles should say: Where is their God?
11. But our God is in heaven: he hath done all things whatsoever he would.
12. The idols of the gentiles are silver and gold, the works of the hands of men.
13. They have mouths and speak not: they have eyes and see not.
14. They have ears and hear not: they have noses and smell not.
15. They have hands and feel not: they have feet and walk not: neither shall they cry out through their throat.
16. Let them that make them become like unto them: and all such as trust in them.
17. The house of Israel hath hoped in the Lord: he is their helper and their protector.

19. Qui timent Dóminum, speravérunt in Dómino : * ad-
jútor eórum et protéctor eórum est.

20. Dóminus memor fuit nostri : * et benedixit nobis :

21. Benedixit dómui Israël : * benedixit dómui Aaron.

22. Benedixit ómnibus, qui timent Dóminum, * pusíllis
cum majóribus.

23. Adjiciat Dóminus super vos : * super vos, et super filios
vestros.

24. Benedicti vos a Dómino, * qui fecit cælum, et terram.

25. Cælum celi Dómino : * terram autem dedit filiis hó-
minum.

26. Non mórtui laudábunt te, Dómine : * neque omnes,
qui descéndunt in inférnum.

27. Sed nos qui vívimus, benedicimus Dómino, * ex hoc
nunc et usque in sæculum.

28. Glória Pátri, et Fílio, * et Spiritui Sáncto.

29. Sicut érat in principio, et núnc, et sémpet, * et in saécula
sæculórum. Amen.

18. The house of Aaron hath hoped in the Lord: he is their
helper and their protector.

19. They that fear the Lord hath hoped in the Lord: he is
their helper and their protector.

20. The Lord hath been mindful of us, and hath blessed us.

21. hath blessed the house of Israel: he hath blessed the
house of Aaron.

22. He hath blessed all that fear the Lord, both little and
great.

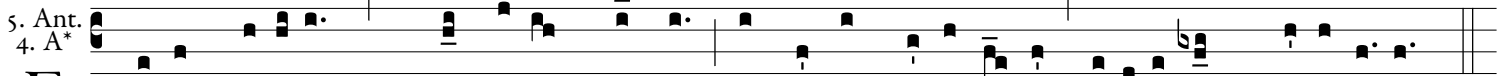
23. May the Lord add blessings upon you: upon you, and
upon your children.

24. Blessed be you of the Lord, who made heaven and earth.

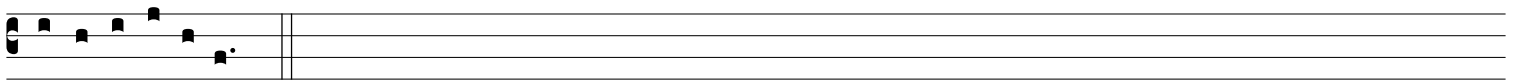
25. The heaven of heaven is the Lord's: but the earth he has
given to the children of men.

26. The dead shall not praise thee, O Lord: nor any of them
that go down to hell.

27. But we that live bless the Lord: from this time now and
for ever.



E Cce véni-et * Prophé-ta mágnus, et ípse reno-vá-bit Jerúsa-lem, alle-lú-ia.



E u o u a e.

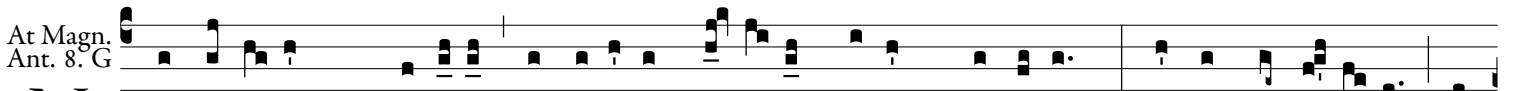
Chapter.

F RATRES : Hora est jam nos de somno súrgere : † nunc
enim própior est nostra sálus, * quam cum credídimus.

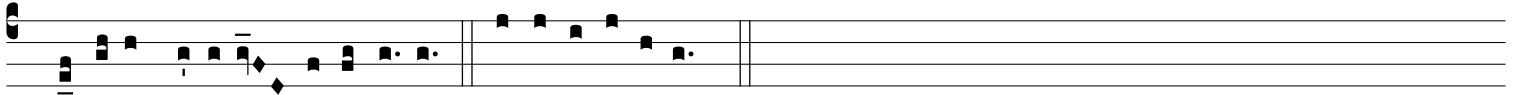
B RETHREN: it is now the hour for us to rise from sleep. For
now our salvation is nearer than when we believed.

Hymn. Créator alme síderum. ʘ. Rorate.

Magnificat.

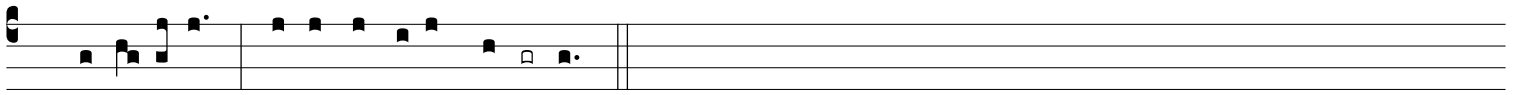


NE tíme- as * Ma-rí-a, invenísti grá- ti- am apud Dóminum: ecce concí- pi- es, et



pá-ri- es fí-li- um, alle-lú-ia. E u o u a e.

Fear not, Mary, for thou hast found grace with the Lord: behold thou shalt conceive and bring forth a son, alleluia.



1. Magní- fi- cat * á-ni- ma mé- a Dómi- num.



2. Et exsultá- vit spí- ri- tus mé- us * in Dé- o sa- lu- tá- ri mé- o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllae súæ : * ecce enim ex hoc beátam me dícent ómnes generatiónes.

4. Quia fécit míhi mágna qui pótens est : * et sánctum nómen éjus.

5. Et misericórdia éjus a progénies in progénies * tíméntibus éum.

6. Fécit poténtiam in bráchio súo : * dispérsit supérbos ménte córdis súi.

7. Depósuit poténtes de séde, * et exaltávit húmiles.

8. Esuriéntes implévit bónis : * et dívites dimísit inánes.

9. Suscépit Israél púerum súum, * recordátus misericórdiæ súæ.

10. Sicut locútus est ad pátres nóstros, * Abraham et sémini éjus in saécula.

11. Glória Pátri, et Fílio, * et Spíritui Sáncto.

12. Sicut érat in princípío, et núnc, et sémpet, * et in saécula sæculórum. Amen.

Repeat antiphon.

Collect.

EXCITA, quaésumus Dómine, poténtiam tuam, et veni : †
 Ut ab imminéntibus peccatórum nostrórum perículis, te mereámur protegénte éripi, * te liberánte salvári. Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus : * per ómnia saécula sæculórum.

STIR up Thy power, we beseech Thee, O Lord, and come:
 that from the threatening dangers of our sins we may deserve to be rescued by Thy protection, and to be saved by Thy deliverance: Who livest and reignest with God the Father in the unity of the Holy Ghost, world without end.



Bene- di- cá- mus Dó- mi- no. R̄. Dé- o grá- ti- as.